

QUESTIONNAIRE FOR EX - POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM

1. Full name : NGUYEN NGOC QUAN
2. Date and place of birth : November 05th 1929 Bienhoa
3. Position : Personnel G of F special
Rank : Warrant officer first class the Special police.
Serial number : IBM Salary 007711
Military Unit : The Command of the Special police in Bienhoa
4. Months, Dates, Years of Arrested : July 03rd 1975
5. Months, Dates, Years out of camps : February 08th 1983
6. Present mailing Address of Ex - P.P: HOANG PHUONG
3718 Meadowood CT. Melbourne Fla 32935.
7. Current Address : 203. Cach mang Thang tam. phuong Hoa binh.
Thanh pho Bien hoa. Tinh Dong nai

II. LIST OF DOB AND POB OF EX - PP IMMEDIATELY FAMILY AND FATHER, MOTHER

A. RELATIVE TO ACCOMPANY WITH EX - PP TO BE CONSISTED FOR US. COUNTRY

Name	Dob	Pob	Sex	Single Married	Relationship
Huynh Thi Hoa	1933		F		wife
Nguyen Ngoc Thanh	1958		F	single	daughter
Nguyen Ngoc Nhan	1960		F	single	daughter
Nguyen Ngoc Cao	1964		F	single	daughter
Nguyen Ngoc Duoc	1970		F	single	daughter
Nguyen Ngoc Len	1961		M	married	Son
Tran Thi Bich Van	1961		F	married	daughter in - law
Nguyen Ngoc Quynh Anh	1986		F		grandchild

B. COMPLETED FAMILY LISTING (LIVE LIVING - DEAD) OF EX - PP :

- Father : Vo Can Phat was dead 1955.
- Mother : Nguyen Chi Kha was dead 1988.
- Wife : Huynh Chi Hoa

2. Nguyen Ngoc Thanh
3. Nguyen Ngoc Nhan
4. Nguyen Ngoc Cao
5. Nguyen Ngoc Duc
6. Nguyen Ngoc Len
7. Tran Thi Bich Van.
8. Nguyen Ngoc Quynh Anh.

- Siblings :

Young brother Nguyen Ngoc Lai Dob : 1937.

Rank : First sergeant - Battalion 35. League 6 Ranger.

Was killed in action at Binh Dinh June 18th 1973.

III. RELATIVES OUTSIDE OF VIETNAM

I didn't have any closest relatives in the US or in other country

IV. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION UNTIL NOW ?

- Have you ? Yes : _____ No : No

- Reply from Bangkok ODP (LOI) : Yes : _____ No : No

V COMMENT REMARK :

I submit this application to ask for being concerning to immigrate to The United States easy and quickly for seeking a new life. because my family's life has met alot difficulties about political problem in Viet Nam now.

Date : September 10th 1988.

Signature :

Enclosures :

- Photocopy of Released certificate.

Quan

Nguyen Ngoc Quan.

Biên Hòa . Ngày 10 tháng 9 năm 1988.

Bà thân mến ,

Cô đã phân vân 1 suy nghĩ rất nhiều trước khi quyết định gửi lá thư này đến Bà . Cô hy vọng rằng những điều mà tôi viết trên trang giấy này sẽ chóng đến tay Bà và nếu như - ít ra trong đời người - tôi có được một lần may mắn là được Bà chiêu cô và giúp đỡ .

Chưa Bà ,

Chính cho đến cuối tháng 04. 1975 tôi phục vụ trong ngành Cảnh Sát Đặc Biệt được 21 năm 8 tháng 22 ngày . Và sau đó là tôi đã bị Chính quyền Cộng Sản giam giữ gần 8 năm . Sau khi được thả về với gia đình tôi cũng vẫn bị quản chế thêm 12 tháng nữa mới được trở quyền công dân . Bây giờ thì tôi đã hoàn toàn kiệt lực rồi và mọi cố gắng ước vờ con tôi cũng đã chẳng mang lại một kết quả tốt đẹp nào mặc dù ước cải chúng tôi tạo ra trước đây đã chẳng còn gì . mà bệnh lại cứ thêm trầm trọng hơn . Tất nhiên những cơn ngất nghẻo ấy tôi phải gánh chịu và đau phải chết thì âu cũng do số phận đã an bài những cái điều mà khiến tôi bán khoán , suy nghĩ về tương lai của vợ con tôi thì thật chẳng khác nào một tảng đá đè nặng tâm trí tôi .

Bà biết không , Chính quyền này họ đã có một thái độ vô cùng gắt gao đối với gia đình tôi . Nếu xét thành phần lý lịch thì các con tôi đã chẳng được học hành , thì cứ mà cho đến tuyển dụng vào một cơ quan ban ngành nào làm việc thì cũng đều bị hạn chế gắt gao chỉ vì có một người cha phục vụ trong chính quyền trước gia Sài Gòn và đang bị cải tạo . Nếu Bà hiểu cuộc sống của chúng tôi là luôn phải đương đầu với biết bao nỗi khổ khăn . về mặt kinh tế thì chúng tôi có đủ từ cách sống và từ kiếm sống những ngày đói trong tình thân chúng tôi đã có những liên quan đến chính trị quá cao .

Cô rất tiếc là gia đình tôi không có một ai là thân nhân ruột thịt ở US or một nước nào khác để làm một điểm tựa cả . Tôi chỉ có một người em trai mà chú ấy thì đã từ trần ...

Cô mong Bà hãy hiểu và thông cảm cho hoàn cảnh của gia đình tôi . Nếu Bà có thể tham cho tôi như một thành viên mới của Hội Gia đình Cựu nhân Cải tạo Việt Nam và giới thiệu cho tôi đến các cơ quan đặc trách về Vấn đề Cựu Nhân cải tạo Việt Nam sẽ được ra đi theo hướng trình Nhân đạo hay ODP như thế nào . mong Bà hướng dẫn !

Lời cuối thư xin gửi đến Bà lời chúc sức khỏe tốt lành
và gặp thật nhiều may mắn trong mọi công việc.
Rất mong đợi hồi âm của Bà.

Trân trọng thư.

Qua

T.B. Vì rảnh đề thư gửi trực tiếp đến
Bà có nhiều khó khăn. Do đó
tôi xin gửi qua trung gian một
người quen ở Mỹ. Vì Bà
có trả lời thư cho tôi thì cũng
xin gửi về Hoàng Phóng.

Melbourne Fla.

nhờ chuyển về VN.

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Đục

Số 05 GRT

0	0	5	5	7	8	4	1	9	9	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 05/75 ngày 29 tháng 01 năm 85

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: NGUYỄN NGỌC QUÂN

Sinh năm 19 29

Các tên gọi khác

Nơi sinh: Biên Hòa

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

124 Nguyễn Hữu Cánh, Biên Hòa, Đồng Nai

Can tội: THƯỜNG SỸ T. C. 1975

Bị bắt ngày 02/7/75

Án phạt: 100%

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 124 Nguyễn Hữu Cánh, Biên Hòa, Đồng Nai

Nhận xét quá trình cải tạo

(Ước chế: I - 1985)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày _____ tháng _____ năm 19 _____

Ấn tay ngón trỏ phải

Cư NGUYỄN NGỌC QUÂN

Danh số 000578

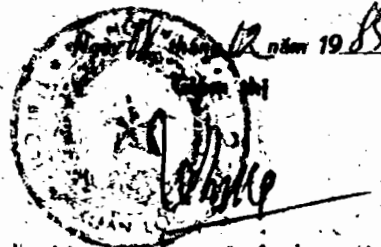
Lưu _____

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Quân

Nguyễn Ngọc Quân



Ước t: Trình văn

AIR MAIL
PAR AVION

1988
NOV
21
9-30PM

TO: Mrs KHUC MINH

NOV 22 1988

P.O BOX 5435

ARLINGTON, VA. 22205.0635

U.S.A

FR: TRAN XUAN THIEP 2 SALTAU ST EAST KEILOR 3033

AUSTRALIA

15



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC QUAN
Last Middle First

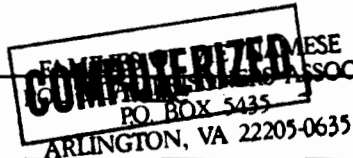
Current Address: 203 Cách Mạng Tháng 8 P. Hòa Bình TP. Biên Hòa, VN -

Date of Birth: 11/05/71 1971 Place of Birth: Biên Hòa

Previous Occupation (before 1975) Master Sergeant -
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 07/05/75 To 12/08/82
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____



Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :